


 **artex**<sup>®</sup> facebow

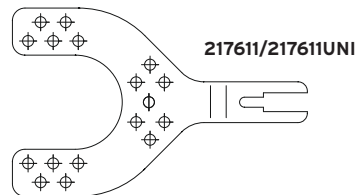
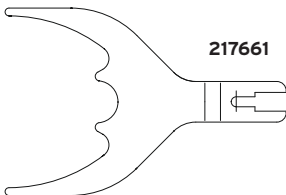
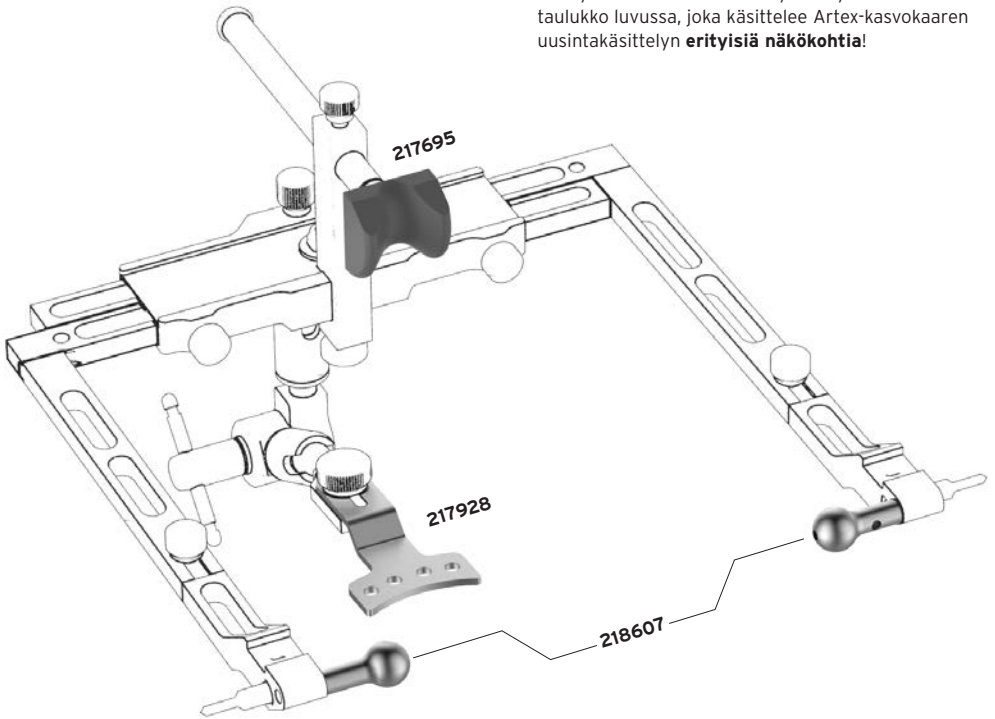
**F1** Valmistusohje



**AMANN**GIRRBACH

 Korvatapit (218607/218609), muotin varsi (217928), osittainen purentahaarukka (217611/217611UNI), kokonainen purentahaarukka (217661) ja Nasion-sovitin (217695) on puolikriittisen kosketuksensa potilaaseen vuoksi käsiteltävä uudelleen seuraavassa valmistusohjeessa kuvatulla tavalla.

Kaikki muut Artex-kasvokaaren osat voidaan käsitellä suihku- tai pyyhkäisydesinfektiolla uusintakäsittelyä varten. Huomioi erityisesti yleiskatsaus-taulukko luvussa, joka käsittelee Artex-kasvokaaren uusintakäsittelyn **erityisiä näkökohtia!**



## OSIEN (PUOLIKRIITTINEN KOSKETUS) UUSINTAKÄSITTELY (PUHDISTUS, DESINFIOINTI JA STERILOINTI).

### Periaatteelliset lähtökohdat

Kaikki osat, jotka ovat puolikriittisessä kosketuksessa potilaaseen, on puhdistettava, desinfioitava ja steriloitava ennen jokaista käyttökertaa. Tämä on tarpeen myös ensimmäistä käyttöä varten steriloimattomien osien toimituksen jälkeen (puhdistus ja desinfiointi suojapakkauksesta ottamisen jälkeen, sterilointi pakkauksen jälkeen). Tehokas puhdistus ja desinfiointi ovat välttämättömiä edellytyksiä osien tehokkaalle steriloinnille.

Olet vastuussa niiden osien steriiliydestä, jotka ovat puolikriittisessä kosketuksessa potilaaseen. Näin ollen sinun on varmistettava, että puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointitoimenpiteitä toteutetaan vain sellaisilla toimenpiteillä, jotka on validoitu kattavasti laitteen ja tuotteen osalta, että käytettyjä laitteita (puhdistus- ja desinfiointilaitte, autoklaavi) huolletaan ja tarkastetaan säännöllisesti ja että validoituja parametrejä sovelletaan kussakin syklistä.

Noudata myös maassasi voimassa olevaa lainsäädäntöä sekä vastaanoton tai klinikan hygieniatyöohjeita. Tämä koskee erityisesti prionien inaktiivointia koskevia erilaisia käytäntöjä (ei koske Yhdysvaltoja).

Kaikkien muiden osien (ilman kosketusta potilaaseen) osalta voidaan käyttää tavanomaista pintadesinfiointia (ei sisälly näihin uusintakäsittelyohjeisiin).

## PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

### Perusteet

Jos mahdollista, osien puhdistukseen ja desinfiointiin olisi käytettävä mekaanista työnkulkua (puhdistus- ja desinfiointilaitte). Manuaalista menettelyä - vaikka käytettäisiinkin ultraäänikylypyä - olisi käytettävä vain, jos mekaanista työnkulkua ei ole käytettävissä. Tällöin on otettava huomioon manuaalisen menettelyn huomattavasti alaisempi tehokkuus ja toistettavuus.

Esikäsittelyvaihe on suoritettava molemmissa tapauksissa.

### Esikäsittely

Poista karkeat epäpuhtaudet osista välittömästi käytön jälkeen (enintään kahden tunnin sisällä). Työnkulku:

1. Pure osat, jos mahdollista (katso luku "Erityiset näkökohdat").
2. Huuhtelee osia vähintään minuutin verran juoksevan veden<sup>1</sup> alla (lämpötila < 35 °C). Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee kaikki osien ontelot viisi kertaa kertakäyttöisellä ruiskulla (vähimmäistilavuus 5 ml).
3. Poista kaikki näkyvä lika puhtaalla ja pehmeällä harjalla (tai puhtaalla, pehmeällä ja nukkaamattomalla liinalla), jota käytetään ainoastaan tähän tarkoitukseen, ei koskaan metalliharjalla tai teräsvillalla. Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat")<sup>2</sup>: Harjaa aukot kartiomaisella hammasväliharjalla.
4. Huuhtelee uudelleen vähintään minuutin ajan juoksevan veden alla. Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Huuhtelee kaikki osien ontelot viisi kertaa kertakäyttöisellä ruiskulla (vähimmäistilavuus 5 ml).

1 Jos tähän tarkoitukseen käytetään puhdistus- ja desinfiointiainetta (esim. henkilöstön suojelemiseksi), on varmistettava, että se on aldehydivapaa (muutoin verikontaminaatioiden kiinnittyminen), että sen tehokkuus on lähtökohtaisesti testattu (esim. laitosten VAH/DGHM tai FDA/EPA hyväksyntä/lupa/rekisterointi tai CE-merkintä), että se soveltuu metallista tai muovista valmistettujen instrumenttien desinfiointiin ja että se on yhteensopiva osien kanssa (katso luku "Materiaalin kestävyys").

On otettava huomioon, että esikäsittelyvaiheessa käytetty desinfiointiaine suojelee ainoastaan henkilökunnan turvallisuutta, mutta se ei voi korvata desinfiointivaihetta, joka on suoritettava myöhemmin puhdistuksen jälkeen.

2 Rekisteröintimateriaalin mahdolliset jäämät voidaan helposti poistaa jääkaapissa jäähdyttämisen jälkeen.



### Mekaaninen puhdistus/desinfiointi (puhdistus- ja desinfiointilaite)

Huomioi puhdistus- ja desinfiointilaitteen valinnassa seuraavat seikat:

- Puhdistus- ja desinfiointilaitteen lähtökohtaisesti testattu tehokkuus (esim. standardin EN ISO 15883 mukainen CE-merkintä tai DGHM- tai FDA-hyväksyntä/lupa/rekisteröinti)
- Hyväksytyyn lämpödesinfiointiohjelman mahdollisuus (AO-arvo > 3000 tai - vanhemmissa laitteissa - vähintään 5 min 90 °C:ssa; kemiallisessa desinfioinnissa on olemassa desinfiointiainejäämien riski osissa)
- Ohjelman periaatteellinen soveltuvuus välineille sekä riittäviä huuhteluvaiheita ohjelmassa
- Jälkihuuhdelu ainoastaan steriilillä tai vähäisesti saastuneella vedellä (enint. 10 bakteeria/ml, enint. 0,25 endotoksiinisykköä/ml, esim. puhdistettu tai erittäin puhdistettu vesi)
- Kuivauksessa on käytettävä yksinomaan suodatettua ilmaa (öljytöntä, vähäinen kontaminaatio mikro-organismeilla ja hiukkasilla)
- Pesu- ja desinfiointilaitteen säännöllinen huolto ja tarkastus/kalibrointi

Huomioi puhdistusaineen valinnassa seuraavat seikat:

- Periaatteellinen soveltuvuus metallista tai muovista valmistettujen instrumenttien puhdistukseen
- Jos lämpödesinfiointia ei käytetä, lisäksi sopivan desinfiointiaineen käyttö, jonka teho on testattu (esim. laitosten VAH/DGHM tai FDA/EPA hyväksyntä/lupa/rekisteröinti tai CE-merkintä) ja joka on yhteensopiva käytettävän puhdistusaineen kanssa.
- Käytettävien puhdistusaineiden yhteensopivuus osien kanssa (katso luku "Materiaalin kestävyys")

Pesuaineiden valmistajien ohjeita pitoisuudesta, lämpötilasta, upotusajasta ja jälkihuuhdelusta on noudatettava.

Työnkulku:

1. Aseta puretut osat pesu- ja desinfiointilaitteeseen (varmistu, että osat eivät kosketa toisiaan). Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"): Käytä tähän tarkoitukseen pienosakoria.
2. Käynnistä ohjelma.
3. Kun ohjelma on päättynyt, ota osat pesu- ja desinfiointilaitteesta.
4. Tarkista ja pakkaa osat heti laitteesta ottamisen jälkeen (katso luvut "Tarkistus", "Huolto" ja "Pakkaus", tarvittaessa lisäjälkikuivatuksen jälkeen puhtaassa paikassa.

Osien periaatteellisen soveltuvuuden tehokkaaseen mekaaniseen puhdistukseen ja desinfiointiin on todistanut riippumaton, akkreditoitu ja tunnustettu (15 § (5) MPG) testilaboratorio käyttämällä puhdistus- ja desinfiointilaitetta RDG G 7836 CD, Miele & Cie, Gütersloh (lämpödesinfiointi) ja puhdistusainetta Neodisher medizym (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hampuri) ottaen huomioon määritellyn menettelyn.

### Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi

Puhdistus- ja desinfiointiainetta valittaessa on otettava huomioon seuraavat seikat:

- Periaatteellinen soveltuvuus metallista tai muovista valmistettujen instrumenttien puhdistukseen
- Ultraäänikylypyä käytettäessä: Puhdistusaineen soveltuvuus ultraäänipuhdistukseen (ei vaahdonmuodostusta).
- Sopivan desinfiointiaineen käyttö, jonka teho on testattu (esim. laitosten VAH/DGHM tai FDA/EPA hyväksyntä/lupa/rekisteröinti tai CE-merkintä) ja joka on yhteensopiva käytettävän puhdistusaineen kanssa.
- Käytettävien puhdistusaineiden yhteensopivuus osien kanssa (katso luku "Materiaalin kestävyys")

Yhdistettyjä puhdistus- ja desinfiointiaineita ei tulisi käyttää.



Vain erittäin vähäisen saastumisen kohdalla (ei näkyviä likaantumisia) voidaan käyttää yhdistettyjä puhdistus- ja desinfiointiaineita.

- Pesu- ja desinfiointiaineiden valmistajan ohjeita pitoisuudesta, lämpötilasta, upotusajasta ja jälkihuuhtelusta on noudatettava. Käytä vain vastavalmistettuja liuoksia sekä ainoastaan steriiliä tai vähäisesti saastunutta vettä (enint. 10 bakteeria/ml, enint. 0,25 endotoksiinisykköä/ml), esim. puhdistettu / erittäin puhdistettu vesi, ja kuivaamiseen pehmeää, puhdasta ja nukkaamatonta liinaa ja/tai suodatettua ilmaa.

#### Työnkulku:

#### Puhdistus

1. Aseta puretut osat puhdistusliuokseen määritellyksi upotusajaksi niin, että osat peittyvät riittävästi. Varmista, että osat eivät kosketa toisiaan ja että onteloihin ei jää ilmaa. Edistä puhdistusta harjaamalla huolellisesti pehmeällä harjalla ja ultraäänikäsitteilyllä (kesto harjauksen lisäksi vähintään yhtä pitkä kuin vaadittu upotusaika).

Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"):

Huuhtelee osien kaikki ontelot kertakäyttöisellä ruiskulla (vähimmäistilavuus 5 ml) vähintään viisi kertaa upotusajan alussa ja lopussa. Harjaa aukot kartiomaisella hammasväliharjalla.

2. Ota sitten osat puhdistusliuoksesta ja huuhtelee ne voimakkaasti (vähintään minuutin ajan) vedellä vähintään kolme kertaa.

Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"):  
Huuhtelee osien kaikki ontelot kertakäyttöisellä ruiskulla (vähimmäistilavuus 5 ml) vähintään viisi kertaa upotusajan alussa ja lopussa.

3. Tarkasta osat (katso luku "Tarkastus" ja "Huolto").

#### Desinfiointi

4. Aseta puhdistetut osat desinfiointiliuokseen määritellyksi upotusajaksi niin, että osat peittyvät riittävästi. Varmista, että osat eivät kosketa toisiaan ja että onteloihin ei jää ilmaa.

Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"):

Huuhtelee osien kaikki ontelot kertakäyttöisellä ruiskulla (vähimmäistilavuus 5 ml) vähintään viisi kertaa upotusajan alussa ja lopussa.

5. Ota sitten osat puhdistusliuoksesta ja huuhtelee ne voimakkaasti (vähintään minuutin ajan) vedellä vähintään viisi kertaa.

Tarvittaessa (katso luku "Erityiset näkökohdat"):  
Huuhtelee osien kaikki ontelot kertakäyttöisellä ruiskulla (vähimmäistilavuus 5 ml) vähintään viisi kertaa upotusajan alussa ja lopussa.

6. Tarkista ja pakkaa osat heti laitteesta ottamisen jälkeen (katso luvut "Pakkaus"), tarvittaessa lisäksi jälkikuivatuksen jälkeen puhtaassa paikassa.

Osien periaatteellisen soveltuvuuden tehokkaaseen puhdistukseen ja desinfiointiin on todistanut riippumaton, akkreditoitu ja tunnustettu (15 § (5) MPG) testilaboratorio käyttämällä puhdistusainetta Cidezyme/Enzol ja desinfiointiainetta Cidex OPA (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt) ottaen huomioon määritellyn menettelyn.



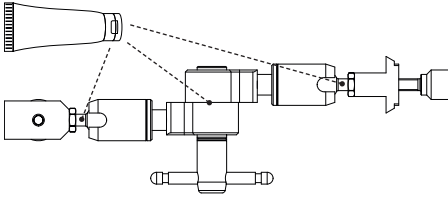
## TARKASTUS

Tarkasta kaikki osat puhdistuksen tai puhdistuksen/ desinfiointin jälkeen korroosion, vaurioituneiden pintojen ja saastumisen varalta. Älä jatka vaurioituneiden osien käyttöä (uusintakäsittelyjaksojen rajoittamisesta ja uudelleenkäytöstä, katso luku "Uudelleenkäytettävyys"). Yhä likaantuneet osat on puhdistettava ja desinfioitava uudelleen.

## HUOLTO

Älä kokoa ennen pakkaamista ja sterilointia (muiden osien [ilman potilaskosketusta] sterilointi ei ole sallittua).

Kuulalaakerit, kierteet ja työntimet on huollettava säännöllisesti Ballistol-öljyllä tai elintarviketekelpoisella silikonirasvalla!



Kiristä ruuvit vain käsikireälle. Liiallinen voiman käyttö voi vahingoittaa tarkkuusinstrumenttia!

## PAKKAUS

Laita puhdistetut ja desinfioidut osat steriileihin kertakäyttöpakkauksiin (yksittäispakkauksiin), jotka täyttävät seuraavat vaatimuksen:

- EN/ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (Yhdysvalloille: FDA-hyväksyntä)
- Soveltuu höyrysterilointiin (lämpötilankestävyys vähintään 142 °C:een, riittävän läpäisevä höyrylle)
- Osien ja steriilin pakkauksen riittävä suojaus mekaanisia vaurioita vastaan.

## STERILOINTI

Käytä sterilointiin vain lueteltuja sterilointimenetelmiä; muita sterilointimenetelmiä ei saa käyttää.

Älä steriloï muita osia (ilman potilaskosketusta).

### Höyrysterilointi

- Fraktioitu tyhjiömenetelmä (moninkertaisella tuuletuksella)<sup>3</sup> tai gravitaatiomenetelmä<sup>4</sup> (riittävällä tuotteen kuivauksella<sup>5</sup>)
- Autoklaavi standardin EN 13060/EN 285 tai ANSI AAMI ST79 mukaisesti (Yhdysvalloille: FDA-hyväksyntä)
- Validoitu standardin EN ISO 17665 mukaisesti (voimassa oleva IQ/OQ [valtuutus] ja tuotekohtainen suorituskyvyn arviointi [PQ])
- Maksimaalinen sterilointilämpötila 138 °C plus toleranssi standardin DIN EN ISO 17665 mukaisesti
- Sterilointiaika (altistumisaika sterilointilämpötilassa):

Alue	Fraktioitu tyhjiömenetelmä / moninkertainen tuuletus	Gravitaatiomenetelmä
Yhdysvallat	Vähintään 4 min 132 °C:ssa, kuivausaika vähintään 20 min <sup>5</sup>	Vähintään 30 min 121 °C:ssa, kuivausaika vähintään 20 min <sup>5</sup>
Muut maat	Vähintään 3 min <sup>6</sup> 132 °C / 134 °C	Vähintään 20 min 121 °C:ssa

**Osien periaatteellisen soveltuvuuden tehokkaiseen puhdistukseen on todistanut riippumaton ja tunnustettu (15 § (5) MPG) testilaboratorio käyttämällä höyrysterilointilaitetta HST 6x6x6/ Zirbus technology GmbH, Bad Grund) ja sekä fraktioitua tyhjiömenetelmää moninkertaisella tuuletuksella että gravitaatiomenetelmää. Tässä on otettu huomioon tyypilliset olosuhteet klinikoissa ja lääkärint vastaanotoilla sekä edellä kuvattu menettely.**



Välitöntä sterilointimenetelmää (välittömään käyttöön) ei saa käyttää.

Älä käytä kuumailmasterilointia, säteilysterilointia, formaldehydi- tai etyleenioksidisterilointia tai plasmasterilointia.

## VARASTOINTI

Säilytä osat steriloinnin jälkeen steriilissä pakkauksessa kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

## MATERIAALIN KESTÄVYYS

Varmista, että seuraavassa luetellut aineet eivät ole puhdistus- tai desinfiointiaineen komponentteja. Varmista, että niihin ei sisälly seuraavia ainesosia:

- orgaaniset, mineraaliset ja hapettavat hapot (alin sallittu pH-arvo 6,5)
- emäkset (suurin sallittu pH-arvo 8,5; suositellaan neutraalia/entsyymaattista puhdistusainetta)
- orgaaniset liuottimet (esim. asetoni, eetteri, alkoholi, bensiini)
- hapettavat aineet (esim. peroksidit)
- halogeenit (kloori, jodi, bromi)
- aromaattiset, halogenoidut hiilivedyt

Älä puhdista osia metalliharjoilla tai teräsvillalla.

Älä käytä happamia neutralointiaineita tai huuhteluaineita.

Älä altista osia yli 142 °C:n lämpötiloille.

## UUELLEENKÄYTETTÄVYYS

Osia voidaan käyttää uudelleen 50 kertaa, jos niitä hoidetaan asianmukaisesti ja jos ne ovat vahingoittumattomia ja puhtaita. Käyttäjä on vastuussa jokaisesta sen jälkeisestä käytöstä, kuten myös vahingoituneiden ja saastuneiden osien käytöstä (ei vastuuta, jos tätä ei noudateta).

3 vähintään kolme työhjövaihetta

4 Vähemmän tehokasta gravitaatiomenetelmää ei saa käyttää, jos fraktioitu tyhjiöprosessi on käytettävissä.

5 Todella tarvittava kuivausaika riippuu välittömästi parametreista, jotka ovat yksinomaan käyttäjän vastuulla (kuormitusmalli ja -theys, autoklaavin ominaisuudet), joten käyttäjän on määritettävä se itse. Alle 20 minuutin kuivausaikoja ei kuitenkaan saa käyttää.

6 vastaavasti 18 min (prionien inaktiointi, ei sovelleta Yhdysvalloissa)



## ERITYISET NÄKÖKOHDAT

Tuotenumero	Tuotenimi	Huuhelumäärä	Harja	Ertyninen menetely / lisämenetely:			Pakkauksen	Sterilointi	Suurin sallittu syvien määrä	Suositeltu luokitus laitosten RKI/ BFHM/ KRINKO ohjeiden mukaan (vain Saksa, käyttötarvikkeen osalta)
				Esidesinfointi	Manuaalinen Puhdistus/ desinfiointi	Konseptillinen puhdistus/ desinfiointi				
218607 218609	Korvalahti	5 ml (keräykätörmä)	Kartomainen hammaväliharja (3 - 6,5 mm)	Kennettimestä poistamisen jälkeen harjaukseen ottaa ja sisältää	Visi kertaa huuhdella harjaukseen ottaa ja sisältää	Pienos-sivriäkori	Vakomenetely	50	Puolikiiltinen B	
217695	Nesiosovitin	5 ml (keräykätörmä kanyylillä)	Kartomainen hammaväliharja (3 - 6,5 mm)	Neljäkappaleesta poistamisen jälkeen harjaukseen ottaa ja sisältää	Visi kertaa huuhdella harjaukseen ottaa ja sisältää	Pienos-sivriäkori	Vakomenetely	50	Puolikiiltinen B	
217628	Muotin varsi	ei sovelleta	Hammasharja	Niveluusta poistamisen jälkeen harjaukseen ottaa ja sisältää	Visi kertaa huuhdella harjaukseen ottaa ja sisältää	Pienos-sivriäkori	Vakomenetely	50	Puolikiiltinen B	
217611/ UNI	Purentahaarukka osittainen	ei sovelleta	Hammasharja	Niveluusta poistamisen jälkeen harjaukseen ottaa ja sisältää	Visi kertaa huuhdella harjaukseen ottaa ja sisältää	Vakosivriäkori	Vakomenetely	50	Puolikiiltinen B	
217661	Purentahaarukka kokonainen	ei sovelleta	Hammasharja	Niveluusta poistamisen jälkeen harjaukseen ottaa ja sisältää	Visi kertaa huuhdella harjaukseen ottaa ja sisältää	Vakosivriäkori	Vakomenetely	50	Puolikiiltinen B	
218606	Lukitusruuvit	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesinfektio)	Ei sallittu	Ei sovelleta	ei sovelleta	Ei kosketa pinta-läseen	
218610	Akselilason osiointi	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesinfektio)	Ei sallittu	Ei sovelleta	ei sovelleta	Ei kosketa pinta-läseen	
218635	Kannetin oikean/vasen (pari)	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesinfektio)	Ei sallittu	Ei sovelleta	ei sovelleta	Ei kosketa pinta-läseen	
218608	Akselilappi irrotettava (pari)	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesinfektio)	Ei sallittu	Ei sovelleta	ei sovelleta	Ei kosketa pinta-läseen	





21866	Kannattinruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218692	Nenäkappaleen kiinnitysruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218693	Nenäkappaleen ruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218693	Nenäkappale	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218695	Nenäkappaleen pöytälaaseen ruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218632	Sovitin kaarelle	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
217696	Sovitin-ruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
217633	Haarukan kannatin	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
217634	Kalustaruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218696	Tommy-mutteri kokon.	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen
218697	Tommy-ruuvi	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	Upotus ei sallittu (taaromainen pintadesimätko)	Ei sallittu	ei sovelleta	ei sovelleta	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	ei sovelleta	Ei sallittu	Ei kosketusta pöytälaaseen

Piirustuksia ja muita tuotetietoja löydät Artex-kaasvoikaaren käyttöohjeissa osoitteessa [www.amanngrubsch.com/instruction-manuals](http://www.amanngrubsch.com/instruction-manuals).





Manufacturer | Valmistaja  
Distribution | Myynti

**Amann Girrbach AG**

Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union



Rx only



**AMANNGIRRBACH**